

Istruzioni - Instructions - Instrucciones - Instructions - Anweisungen - Инструкции  
Instruções - Instructies - Instruktioner - Instrukcja - Utasítások - Talimatlar - 说明 - تعليمات



Type Approved  
Safety  
Regular Production  
Surveillance

www.tuv.com  
ID 1111220658

EAC

T<sub>max</sub>



|                                                                                   |        |              |                          |              |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------|--------------------------|--------------|--------------|
|  | TAURUS | Mod.01       | H07 RN-F 3G1             | +50°C +122°F | 20m / 65,6ft |
|                                                                                   |        |              | H07 RN8-F 3G1            | +50°C +122°F | 20m / 65,6ft |
|                                                                                   |        |              | H07 RN-F 3G1 OIL RES.    | +50°C +122°F | 20m / 65,6ft |
|                                                                                   | Mod.02 | H05 RN-F 3X1 | <input type="checkbox"/> | +50°C +122°F | 20m / 65,6ft |
|                                                                                   | Mod.03 | H07 RN-F 3X1 | <input type="checkbox"/> | +50°C +122°F | 20m / 65,6ft |



ACS  
certified

|        |       |               |                          |              |              |
|--------|-------|---------------|--------------------------|--------------|--------------|
| TAURUS | Drink | ACS + AD8 3X1 | <input type="checkbox"/> | +40°C +104°F | 20m / 65,6ft |
|--------|-------|---------------|--------------------------|--------------|--------------|



|        |      |                          |              |              |
|--------|------|--------------------------|--------------|--------------|
| TAURUS | Fep  | FFR105OPR5F<br>4G0.75    | +80°C +176°F | 20m / 65,6ft |
|        | SiHF | SiHF 4G1,5               | +80°C +176°F | 20m / 65,6ft |
|        | Pur  | PUR - FFR105OP<br>4G0,75 | +80°C +176°F | 20m / 65,6ft |

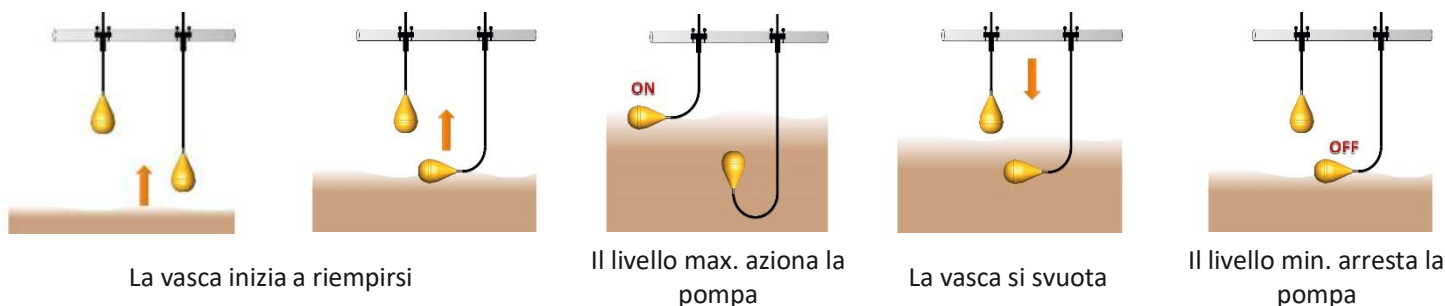


**NOTE: NON MANOMETTERE IL GALLEGGIANTE. IL MANCATO RISPETTO DEI PUNTI A SEGUIRE FARA' DECADERE AUTOMATICAMENTE LA GARANZIA DEL PRODOTTO**

- Prima di effettuare qualsiasi operazione sul galleggiante ricordarsi di disconnettere la corrente dall'alimentazione generale.
- Controllare che la massima potenza motore non ecceda i valori elettrici del galleggiante.
- In caso di danneggiamento del cavo da parte dell'utilizzatore o dell'installatore, il galleggiante dev'essere sostituito.
- **Non effettuare giunture sul cavo del galleggiante: l'immersione può provocare un corto circuito e scariche elettriche.**

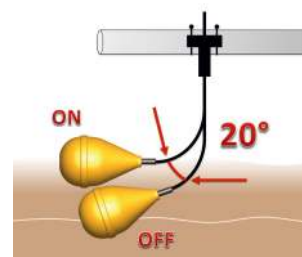
#### IMPIEGO:

A differenza dei normali galleggianti, il regolatore di livello va utilizzato in coppia con un altro dello stesso tipo e permette di regolare i livelli di acqua a determinate altezze: uno farà il regolatore di minimo livello e l'altro di massimo livello. E' possibile utilizzare anche un terzo e un quarto regolatore rispettivamente per l'allarme di minima e massima. Al fine di non danneggiare il cavo è consigliato utilizzare il Fixing Kit (**Fig.3**)



#### CARATTERISTICHE TECNICHE:

- Grado di Protezione: IP 68
- Peso specifico: 0,95 - 1,05 kg/dm<sup>3</sup>
- Tipo di azione/caratteristica: 1B (microdisconnessione in funzionamento)
- Grado di inquinamento: 2



**Angolo di attivazione: 20°**

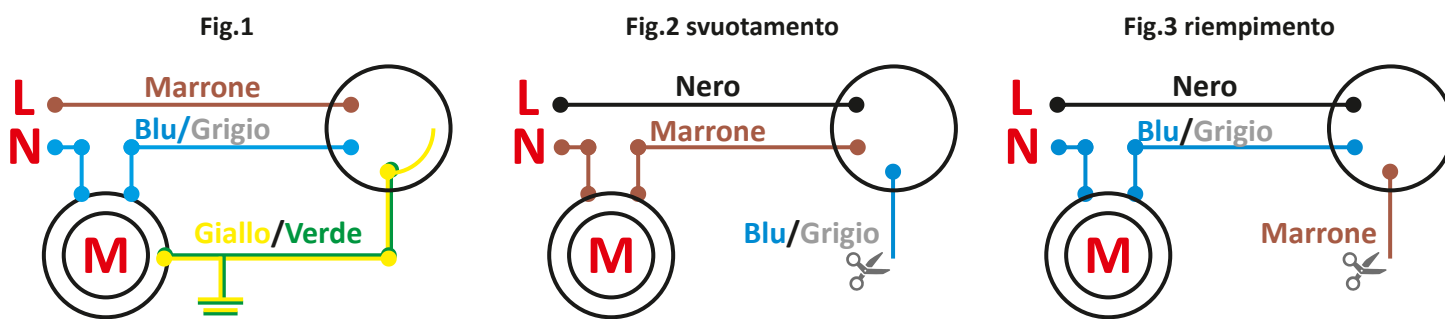
#### COLLEGAMENTI ELETTRICI:

**Il circuito a monte deve proteggere da sovracorrenti entrambi i conduttori. ATTENZIONE: la mancanza di una protezione farà decadere la garanzia qualora vi sia una rottura del galleggiante.**

- **Mod.01:** singola funzione SPST - solo svuotamento o solo riempimento (**Fig.1**). Il cavo di messa a terra è sempre giallo-verde.
- **Mod.02 – Mod.03 - Drink - Fep - SiHF - Pur:** doppia funzione SPDT (svuotamento **Fig.2** o riempimento **Fig.3** a scelta dell'installatore):

**Svuotamento: (Fig.2)** collegando il filo nero e quello marrone, il circuito apre se il galleggiante è in basso e chiude se il galleggiante è in alto. Nota: isolare il cavo blu/grigio.

**Riempimento: (Fig.3)** collegando il filo nero e quello blu/grigio, il circuito apre se il galleggiante è in alto e chiude se il galleggiante è in basso. Nota: isolare il cavo marrone.



## ENGLISH

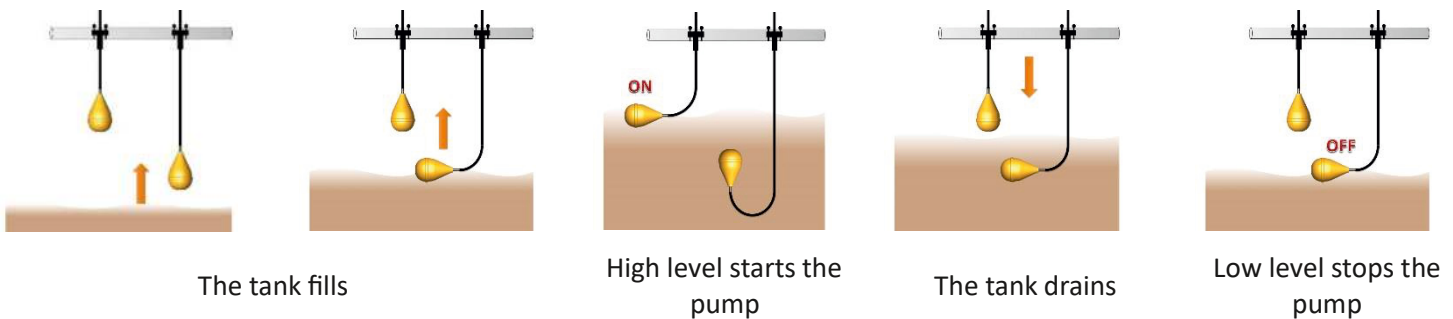


**NOTES: DO NOT TAMPER WITH THE FLOAT SWITCH. THE NON RESPECT OF THE FOLLOWING POINTS WILL AUTOMATICALLY CAUSE THE CANCELLATION OF THE WARRANTY OF THE PRODUCT**

- Before any operation on the float remember to disconnect the power supply from the main power.
- Check that the maximum motor power does not exceed the float's electrical values.
- In case of cable damage by the final user or installer, the float must be replaced.
- **Do not make any joint on the cable of the float switch, as immersion of such joints could cause short circuits or electrical shocks.**

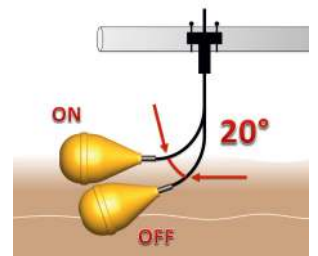
### USE:

Unlike normal floats, the level regulator is used in pairs of two of the same type to regulate water levels to a certain height: one regulates the minimum level and the other regulates the maximum level. A third and fourth regulator can also be used for minimum and maximum alarm respectively. To avoid damaging the cable, we recommend the Fixing Kit (**Fig.3**)



### TECHNICAL FEATURES:

- Protection Grade: IP 68
- Specific weight: 0,95 - 1,05 kg/dm<sup>3</sup>
- Features of automatic action: 1B (micro-disconnections in operation)
- Pollution Degree: 2



**Activation angle: 20°**

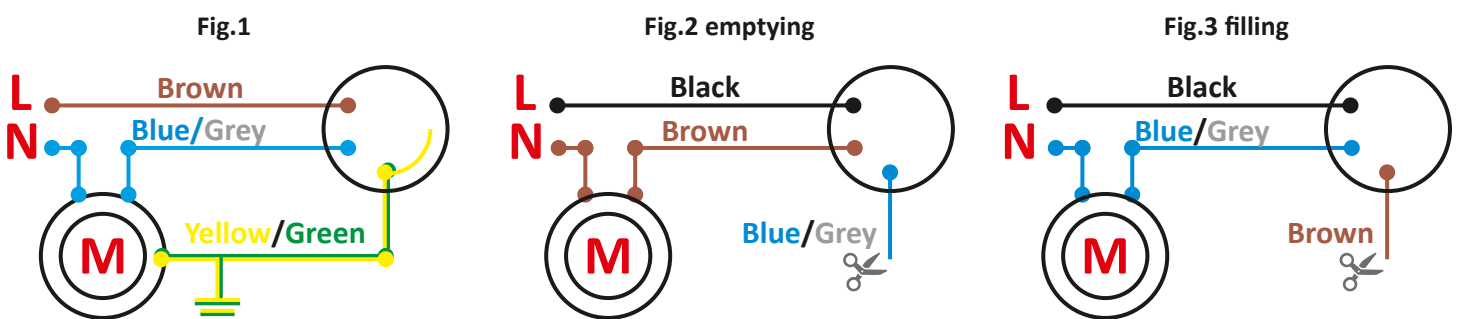
### TERMINAL CONNECTIONS:

**The upstream circuit must protect the electric wires from the overcurrent. WARNING: lack of protection shall null and void the warranty in the event the float breaks.**

- **Mod.01:** single function SPST - only emptying or only filling (**Fig.1**). The grounding wire is always yellow and green.
- **Mod.02 – Mod.03 - Drink - Fep - SiHF - Pur:** double function SPDT (the fitter can choose the emptying **Fig.2** or filling **Fig.3** when installing):

**Emptying: (Fig.2)** when black and brown wires are used, the circuit opens when float is down and closes when the float is up. Note: the blue/grey wire must be insulated.

**Filling: (Fig.3)** when black and blue/grey wires are used, the circuit closes when float is down and opens when the float is up. Note: the brown wire must be insulated.



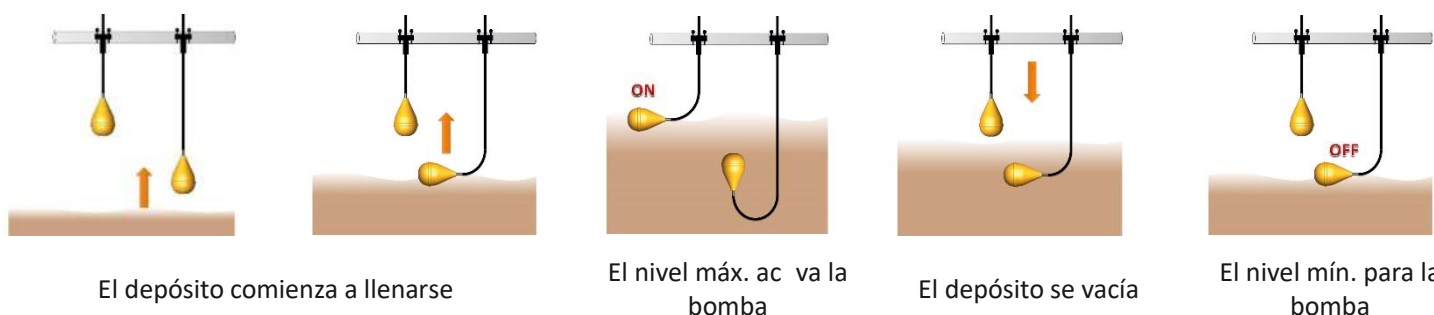


**NOTAS: NO MANIPULE EL FLOTADOR. EL INCUMPLIMIENTO DE LOS SIGUIENTES PUNTOS PROVOCARÁ LA INVALIDACIÓN AUTOMÁTICA DE LA GARANTÍA**

- Recordarse de desconectar la electricidad desde el contador principal **antes de efectuar cualquier operación sobre** el flotador.
- Asegurarse de que el maximo cargo motor no exceda los datos electricos de el flotador.
- El cable electrico es parte integrante del flotador, así que en caso de que el cable se dañe hay que reemplazar el flotador mismo.
- **No efectuar juntas sobre el cable del flotador: la inmersión puede causar cortocircuitos y descargas eléctricas**

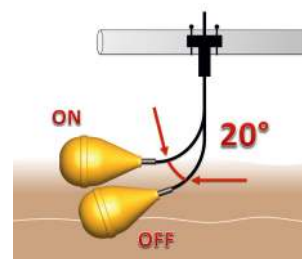
**USO:**

A diferencia de los flotadores normales, el control del nivel debe ser usado en conjunto con otro del mismo tipo y debe permitir ajustar los niveles de agua en ciertas alturas: uno va a hacer de regulador de nivel mínimo y el otro de regulador de nivel máximo. También se puede usar un tercer y un cuarto regulador para la alarma de mínima y máxima. Con el fin de evitar daños en el cable se recomienda utilizar el kit de fijación (**fig. 3**)



**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

- Grado de Protección: IP 68
- Peso específico: 0,95 - 1,05 kg/dm<sup>3</sup>
- Tipo de acción/característica: 1B (microdesconexión en funcionamiento)
- Grado de contaminación: 2



**Ángulo de activación: 20°**

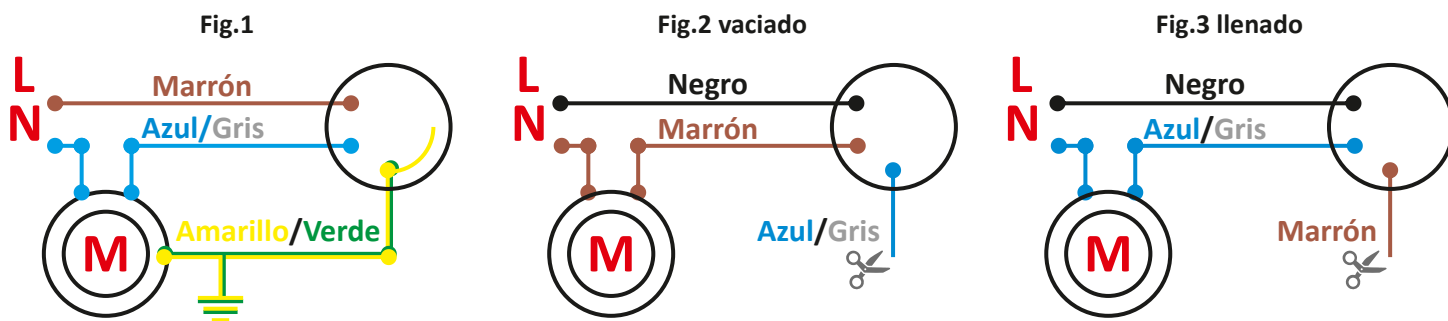
**CONEXIONES ELÉCTRICAS:**

**El circuito de alimentación tiene que proteger los dos conductores contra el riesgo de sobrecorriente. ATENCIÓN: la ausencia de una protección anula la garantía si se rompe el flotador.**

- **Mod.01:** función individual SPST - sólo vaciado o sólo llenado (**Fig.1**). El cable de la puesta a tierra es siempre amarillo-verde.
- **Mod.02 – Mod.03 - Drink - Fep - SiHF - Pur:** función doble SPDT (vaciado **Fig. 2** o llenado **Fig. 3** a elección del instalador):

**Vaciar: (Fig.2)** conectando el cable negro y el **marrón**, el circuito abre si el flotador está abajo y cierra si está arriba. Atención: aislar el cable azul/gris.

**Llenar: (Fig.3)** conectando el cable negro y el azul/gris, el circuito abre si el flotador está arriba y cierra si está abajo. Atención: aislar el cable **marrón**.



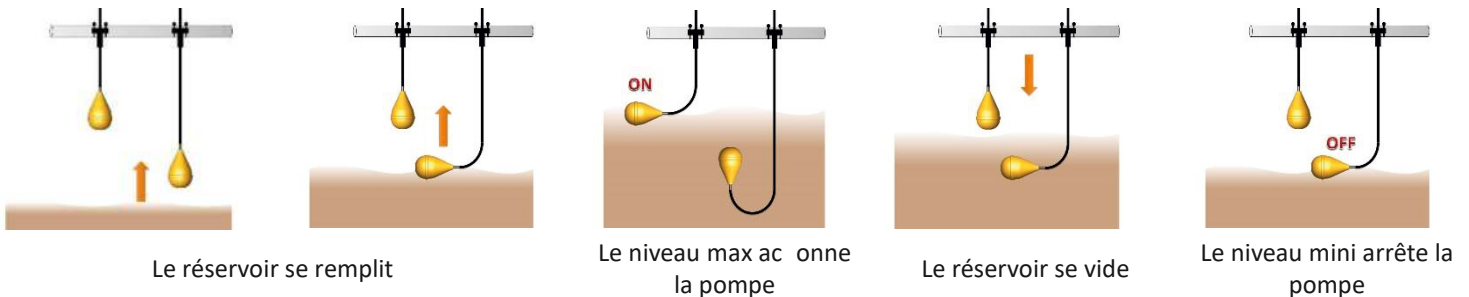


**REMARQUES : NE PAS TOUCHER LE FLOTTEUR. LE NON-RESPECT DES POINTS SUIVANTS ENTRAÎNERA L'ANNULATION LA GARANTIE DU PRODUIT**

- Avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur le flotteur, s'assurer que l'**interrupteur général** de ligne est débranché.
- Ne pas oublier de vérifier si le courant maximum du moteur correspond aux valeurs indiquées sur le régulateur de niveau.
- Le câble d'alimentation fait partie intégrante du dispositif. Dans le cas où le câble serait abîmé, le dispositif doit être obligatoirement remplacé.
- **Eviter le rallongement du câble du régulateur de niveau de façon à ce que son éventuelle immersion dans l'eau ne provoque ni court-circuit ni surcharge électrique.**

#### EMPLOI:

Contrairement aux flotteurs classiques, le régulateur de niveau doit être utilisé en binôme avec un autre du même type et permet de réguler les niveaux d'eau à des hauteurs données : le premier servira de régulateur de niveau minimum et l'autre de niveau maximum. Il est également possible d'utiliser un troisième et un quatrième régulateur respectivement pour l'alarme de minimum et de maximum. Il est conseillé de recourir au Fixing Kit pour ne pas abîmer le câble (**Fig.3**)



#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Indice de Protection: IP 68
- Poids spécifique: 0,95 - 1,05 kg/dm<sup>3</sup>
- Type d'action/caractéristique 1B (microconnexion en fonctionnement)
- Degré de pollution: 2

#### CONNEXIONS ÉLECTRIQUES:

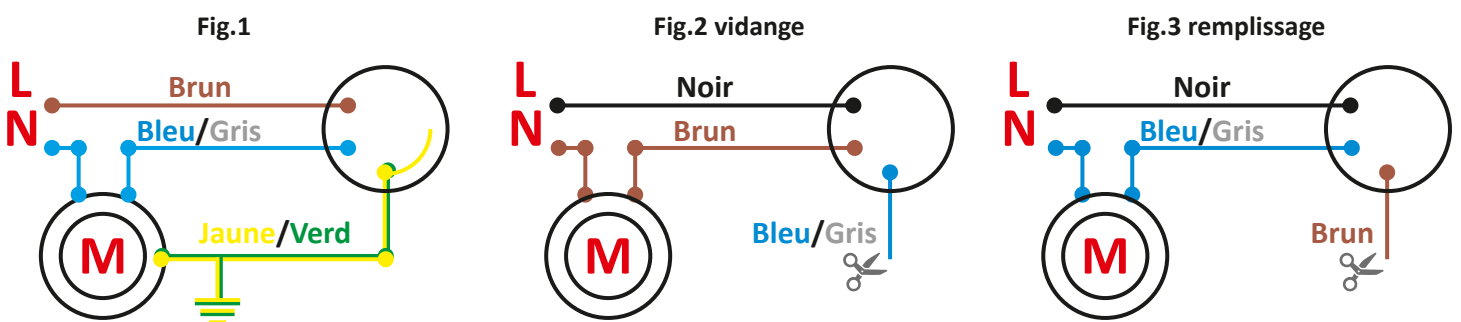
Le circuit doit protéger en amont les deux conducteurs contre les risques de surintensité.

**ATTENTION : l'absence de protection annulera la garantie en cas de rupture du flotteur.**

- **Mod.01** : une seule fonction SPST - fonction vidange seule ou remplissage seul (**Fig.1**). Le conducteur de terre est de couleur jaune-vert.
- **Mod.02 – Mod.03 - Drink - Fep - SiHF - Pur**: double fonction SPDT (vidange **Fig.2** ou remplissage **Fig.3** au choix de l'installateur):

**Vidange : (Fig.4)** en utilisant les fils noir et marron, le contact se ferme si le régulateur est dirigé vers le haut et il s'ouvre si le régulateur est dirigé vers le bas. Attention : isoler le câble bleu/gris.

**Remplissage : (Fig.5)** en utilisant les fils noirs et bleu/gris, le circuit se ferme si le régulateur est dirigé vers le bas, et il s'ouvre si le régulateur est dirigé vers le haut. Attention : isoler le câble marron.



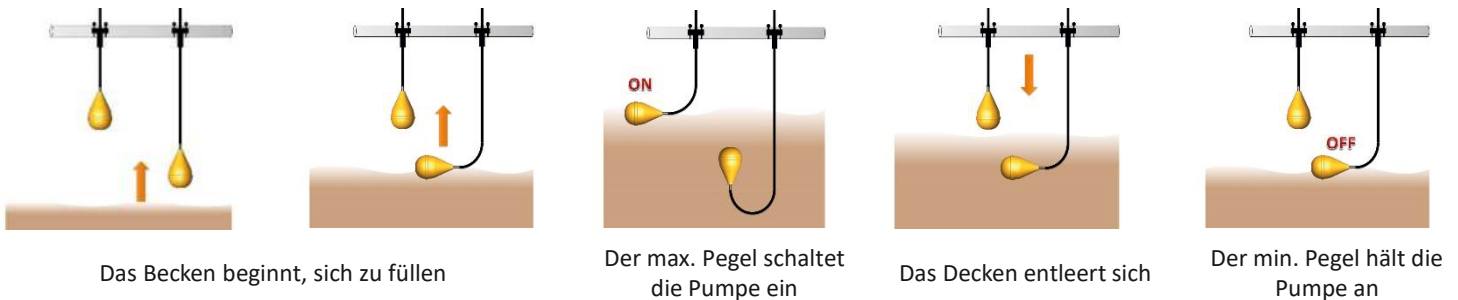


**ANMERKUNGEN: NICHT MANIPULIEREN DEN SCHWIMMER. DIE NICHTEINHALTUNG DIESER TERMINE FÜHRT AUTOMATISCH ZUM VERFALL DER GARANTIE.**

- Klemmen Sie vor allen Eingriffen am Schwimmer die Stromversorgung ab.
- Stellen Sie sicher, dass die max. Leistung des Motors die elektrischen Werte des Schwimmers nicht übersteigt.
- Das Stromkabel ist ein integrales Bauteil des Schwimmers selbst. Im Fall der Beschädigung des Kabels muss der Schwimmerschalter ausgewechselt werden.
- **Verbindungsstellen am Kabel des Standreglers vermeiden, da das eventuelle Eintauchen in Wasser kurzschluss und elektrische Entladungen verursachen kann.**

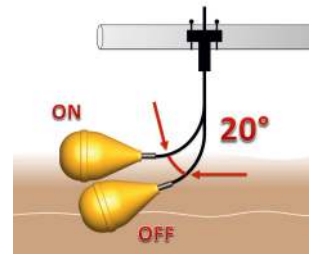
#### VERWENDUNG:

Im Unterschied zu normalen Schwimmern wird der Pegelregler in Kombination mit einem anderen des gleichen Typs verwendet und er gestattet die Regelung der Wasserpegel auf bestimmten Höhen: einer regelt den min. Pegel und der andere den max. Pegel. Es ist auch möglich, einen dritten und einen vierten Pegel jeweils als min. Alarm und als max. Alarm zu verwenden. Zur Vermeidung von Beschädigungen empfehlen wir die Verwendung des Fixing Kits (**Abb. 3**)



#### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

- Schutzgrad: IP 68
- Spezifisches Gewicht: 0,95 - 1,05 kg/dm<sup>3</sup>
- Antriebsart/merkmal: 1B (mikroauslöser in betrieb)
- Verschmutzungsgrad: 2



**Einschaltwinkel: 20°**

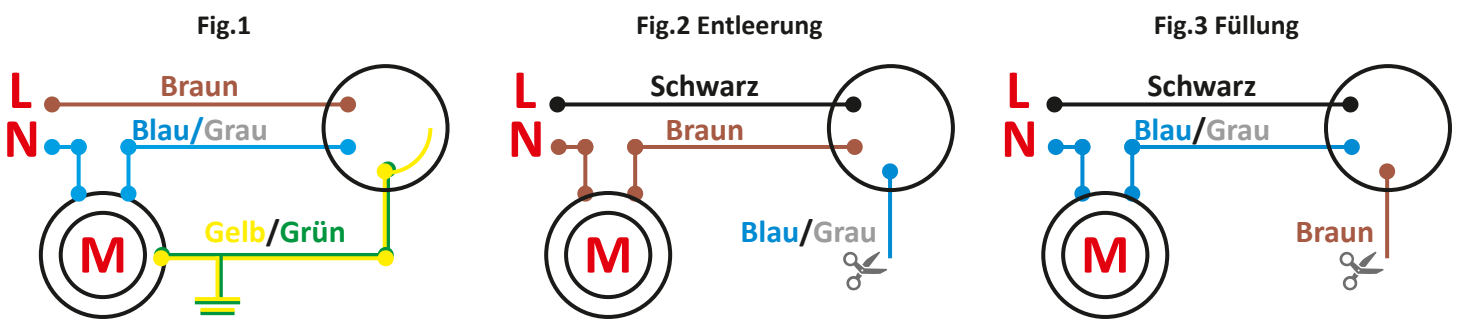
#### ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE:

Der Kreislauf Stromaufwärts muss beide Leiter vor Überstrom schützen. **ACHTUNG: Das Fehlen eines Schutzes führt zum Verfall des Gewährleistungsanspruches im Fall des Bruches des Schwimmers.**

- **Mod.01:** SPST Einzelbetrieb nur Entleerung oder nur Füllung (**Fig.1**). Der gelb-grüne Erdleiter muss an eine passende Erdklemme geschlossen werden.
- **Mod.02 – Mod.03 - Drink - Fep - SiHF - Pur:** SPDT Doppelbetrieb (Entleerung **Fig.2** oder Füllung **Fig.3** nach Wahl des Monteurs)

**Entleerung: (Fig.2)** wenn man die Drähte schwarz und braun benutzt, schließt der Kreislauf wenn der Schwimmerschalter oben ist, und er öffnet wenn der Schwimmerschalter unten ist. Achtung: das blau/grau Kabel isolieren.

**Füllung: (Fig.3)** wenn man die Drähte schwarz und blau/grau benutzt, schließt der Kreislauf wenn der Schwimmerschalter unten ist, und er öffnet wenn der Schwimmerschalter oben ist. Achtung: das braun Kabel isolieren.



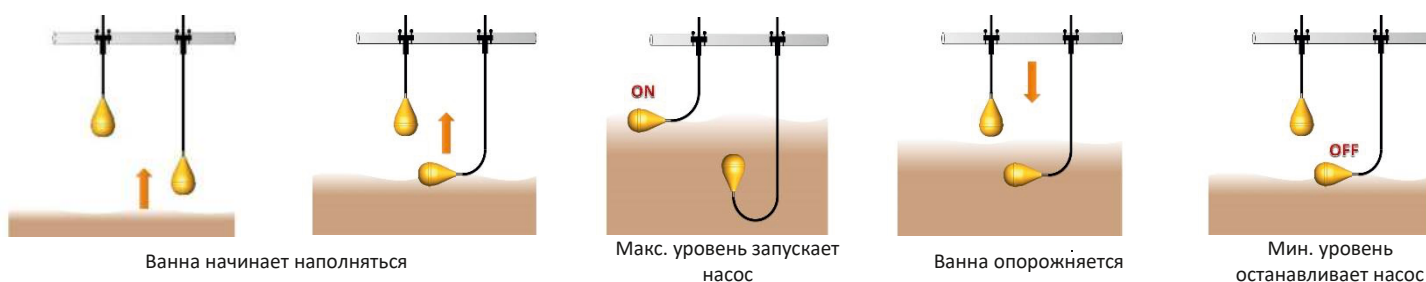


**ПРИМЕЧАНИЯ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ НЕБРЕЖНО ОБРАЩАТЬСЯ С ПОПЛАВКОВЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ. НЕВЫПОЛНЕНИЕ НИЖЕУКАЗАННЫХ ПРАВИЛ АВТОМАТИЧЕСКИ ОТМЕНЯЕТ ГАРАНТИЮ**

- Для выполнения любых операций с поплавковым переключателем отключить ток с электрошита;
- Удостовериться, что максимальная мощность насоса не превышает электрических показателей переключателя;
- Электрический кабель является составной частью поплавкового переключателя. В случае повреждения кабеля переключатель необходимо заменить.
- **Не нарушать целостность кабеля поплавкового переключателя: контакт с водой может вызвать короткое замыкание и электрический разряд.**

**ПРИМЕНЕНИЕ:**

В отличие от обычных поплавков этот регулятор уровня должен использоваться в паре с другим регулятором того же типа для обеспечения регулирования уровней воды на определенной высоте: один регулятор регулирует минимальный, другой – максимальный уровень. Можно также использовать третий и четвертый регулятор, соответственно, для тревоги минимального и максимального уровня. Для предупреждения повреждения кабеля рекомендуется использовать Крепежный комплект (Рис.3)



**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

- Степень защиты: IP 68
- Удельный вес: 0,95 - 1,05 кг/дм<sup>3</sup>
- Особенности автоматического действия: 1В (микроотключения в работе)
- Степень загрязнения: 2

**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ:**

Находящийся выше по линии контур должен защищать от сверхтоков оба проводника. **ВНИМАНИЕ:** отсутствие защиты приведет к утрате гарантией своей силы, если произойдет поломка поплавка.

- **модель 01:** стандартное переключение SPST - только опорожнение или только наполнение (Рис.1). Кабель заземления всегда желто-зеленый.
- **модель 02 и 03 - Drink - Fep - SiHF - Pur:** двойное переключение SPDT (опорожнение см. Рис.2 или наполнение см. Рис.3 – выбор при установке)

**Опорожнение: (Рис.2)** при соединении черного провода с коричневым проводом контур размыкается, если поплавков находится внизу, и замыкается, если поплавков находится сверху. Примечание: изолировать синий/серый провод.

**Наполнение: (Рис.3)** при соединении черного провода с синим/серым проводом контур размыкается, если поплавков находится сверху, и замыкается, если поплавков находится внизу. Примечание: изолировать коричневый провод.

Рис.1

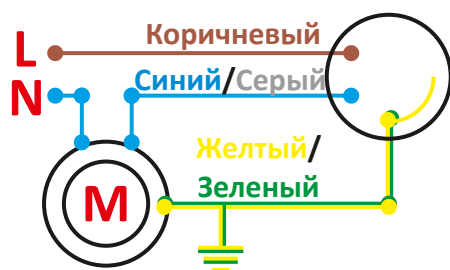


Рис.2 опорожнение см.

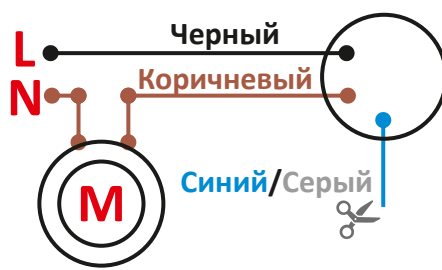
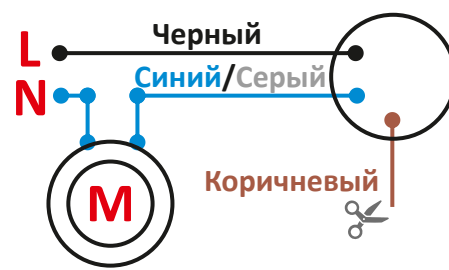


Рис.3 наполнение см.



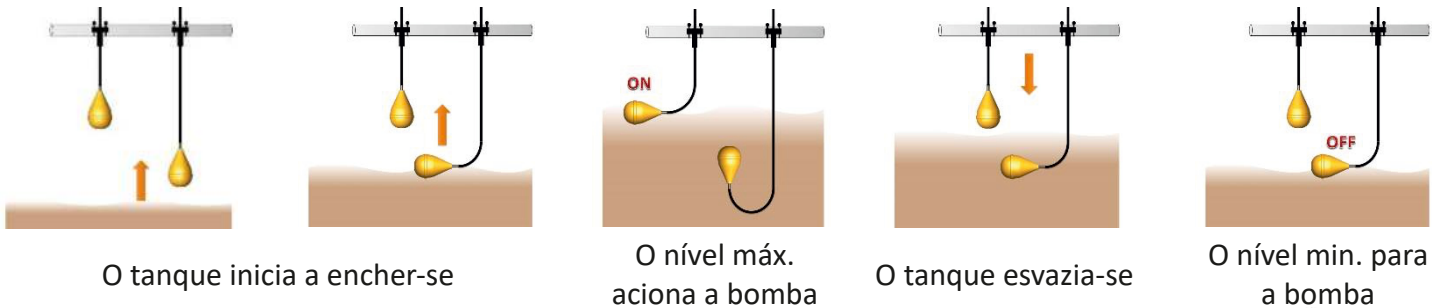


**NOTAS: NÃO ALTERAR A BÓIA O NÃO CUMPRIMENTO DOS PONTOS PARA SEGUIR A GARANTIA DO PRODUTO VAI AUTOMATICAMENTE DIMINUIR**

- Antes de realizar qualquer operação na bóia lembre-se de desligar a corrente elétrica geral.
- Verifique se a potência máxima do motor não excede os valores elétricos da bóia.
- O cabo elétrico é parte integrante da bóia. Em caso de avaria do cabo, o interruptor de bóia deve ser substituído.
- **Não faça junções no cabo do regulador de nível: a imersão pode causar um curto-circuito e choque elétrico.**

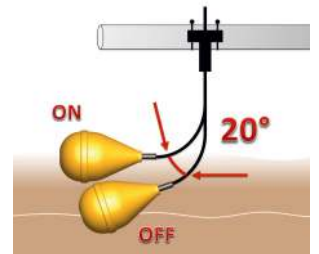
#### UTILIZAÇÃO:

Ao contrário das bóias normais, o regulador de nível deve ser utilizado em conjunto com outro do mesmo tipo e permite regular os níveis de água a determinadas alturas: um funcionará como regulador de nível mínimo e o outro como regulador de nível máximo. Também é possível utilizar um terceiro e quarto regulador, respectivamente, para o alarme de mínimo e máximo. Para não danificar o cabo é recomendável utilizar o kit de fixação (Fig. 4)



#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Grau de Proteção: IP 68
- Peso específico: 0,95 - 1,05 kg/dm<sup>3</sup>
- Tipo de ação / característica: 1B (microdisconexão em operação)
- Grau de poluição: 2



**Ângulo de ativação: 20°**

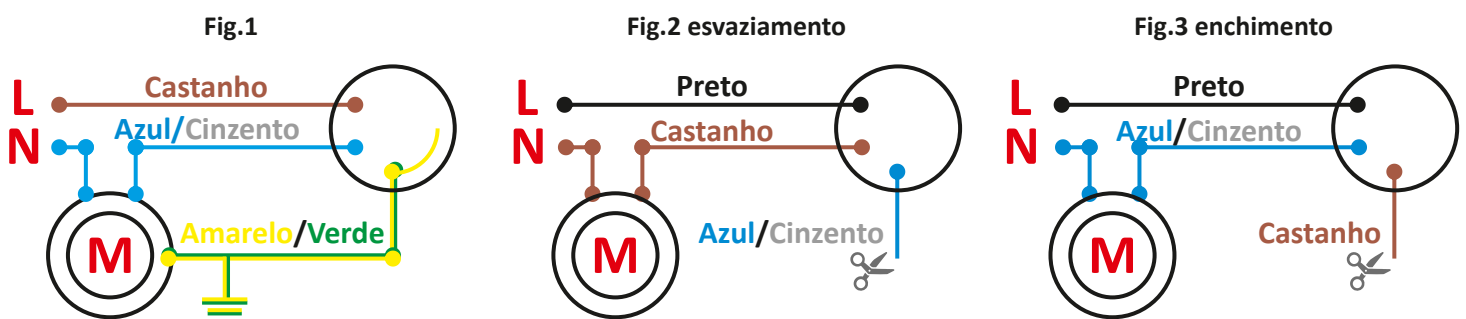
#### LIGAÇÕES ELÉTRICAS:

O circuito a montante deve proteger ambos os condutores das sobrecorrentes. **ATENÇÃO: a falta de proteção fará anular a garantia, se houver uma ruptura da bóia.**

- **Mod.01:** função única SPST - só esvaziamento ou só enchimento (**Fig.1**). O cabo de ligação de terra é sempre amarelo-verde.
- **Mod.02 – Mod.03 - Drink - Fep - SiHF - Pur:** função dupla SPDT (svuotamento **Fig.2** o riempimento **Fig.3** a scelta dell'installatore):

**Esvaziamento: (Fig.2)** ligar o fio preto e o castanho, o circuito abre se o flutuador está no fundo e fecha se o flutuador estiver no topo. Nota: isolar o cabo azul/cinza

**Enchimento: (Fig.3)** ligar o fio preto e o azul/cinza, o circuito abre se o flutuador está no topo e fecha se o flutuador estiver no fundo. Nota: isolar o cabo castanho.



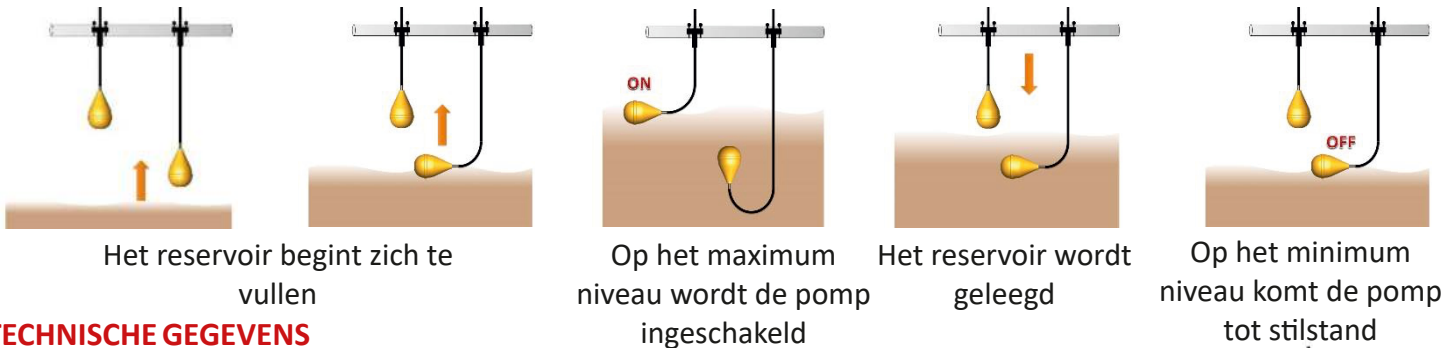


**NOTE: NIET KNOEIEN MET DE VLOTTER WANNEER DE TE VOLGEN PUNTEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN ZAL DE GARANTIE AUTOMATISCH VERVALLEN**

- Vergeet niet om, voordat er werkzaamheden aan de vlotter worden uitgevoerd, de stekker van de hoofdoeding los te koppelen.
- Controleer of het maximale motorvermogen niet hoger is dan de elektrische waarden van de vlotter.
- Als de kabel is beschadigd door de gebruiker of de installateur moet de vlotter worden vervangen.
- **Voer geen verbindingpunten op de kabel uit: onderdompeling kan een kortsluiting en elektrische schokken veroorzaken.**

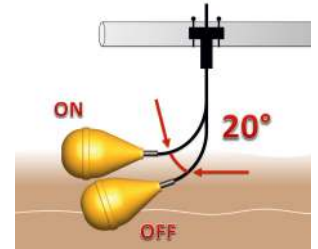
#### GEBRUIK:

In tegenstelling tot normale vlotters moet de niveauregelaar worden gebruikt in een paar met een andere van hetzelfde type en kunnen de waterstanden worden afgesteld om bepaalde hoogten vast te stellen: de ene vlotter doet de minimale niveauregelaar en de andere de maximale niveauregelaar. Ook kan er een derde en een vierde regelaar worden gebruikt, voor respectievelijk het minimum en maximum alarm. Om de kabel niet te beschadigen is het raadzaam om de bevestigingskit te gebruiken (**Afb.3**)



#### TECHNISCHE GEGEVENS

- Beschermingsgraad: IP 68
- Soortelijk gewicht: 0,95 - 1,05 kg/dm<sup>3</sup>
- Soort actie/kenmerk: 1B (micro uitschakeling in bedrijf)
- Mate van vervuiling: 2

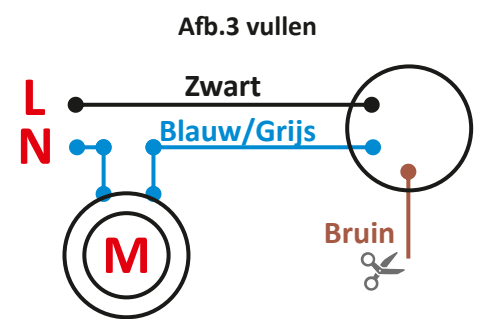
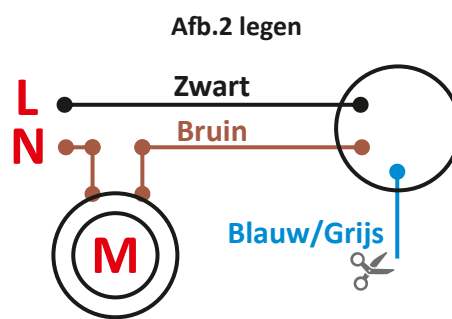
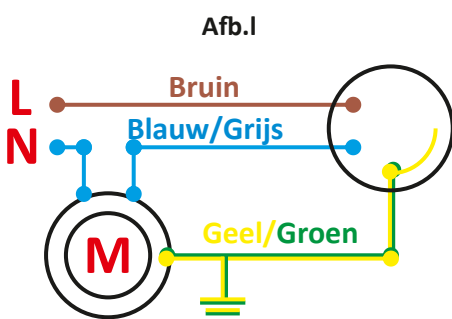


**Activeringshoek: 20°**

#### ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN:

De stroomopwaartse schakeling moet beide geleiders beschermen tegen overstroom. **LET OP: wanneer er geen bescherming aanwezig is vervalt de garantie als er een breuk van de vlotter is.**

- **Model 01:** enkele functie SPST - alleen legen of alleen vullen (**Afb.1**). De aardkabel is altijd groen-geel.
- **Model 02 - Model 03 - Drink - Fep - SiHF - Pur:** dubbele functie SPDT (legen **Afb.2** of vullen **Afb.3** naar keuze van de installateur): Legen: (**Afb.2**) wanneer de zwarte draad en de bruine worden aangesloten wordt het circuit geopend wanneer de vlotter aan de onderkant zit en gesloten wanneer de vlotter aan de bovenkant zit. Let op: isoleer de blauw/grijze kabel.
- Vullen: (**Afb.3**) wanneer de zwarte draad en de blauw/grijze worden aangesloten wordt het circuit geopend wanneer de vlotter aan de bovenkant zit en gesloten wanneer de vlotter aan de onderkant zit. Let op: isoleer de bruine kabel.



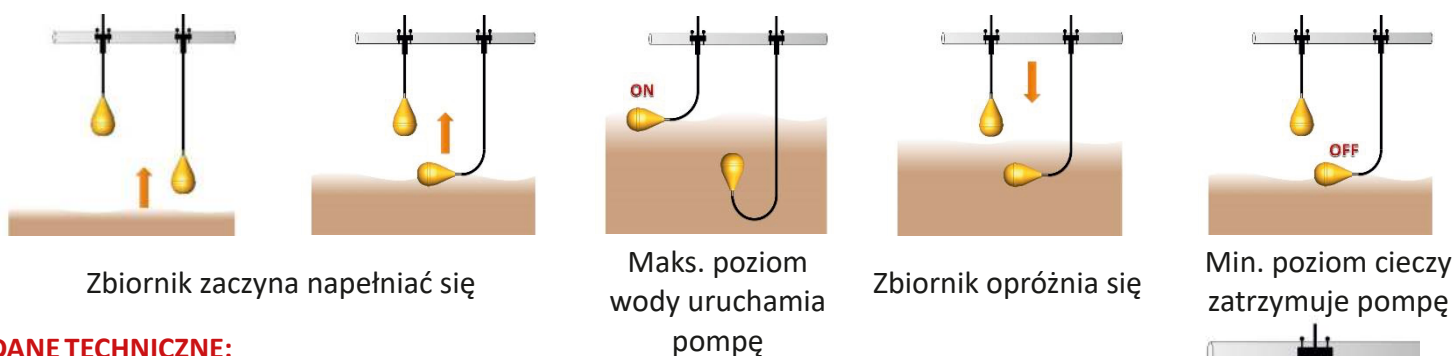


**UWAGA: ZABRANIA SIĘ MODYFIKOWANIA PŁYWAKOWEGO CZUJNIKA POZIOMU. ZLEKCEWAŻENIE PONIŻSZYCH WSKAZAŃ SPowoduje NATYCHMIASTOWE UNIEWAŻNIENIE**

- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności przy pływakowym czujniku poziomym, należy odłączyć go od gniazdka głównej linii zasilania elektrycznego.
- Sprawdzić, czy maksymalna moc silnika nie przekracza wartości elektrycznych czujnika poziomym.
- W przypadku uszkodzenia kabla przez użytkownika lub instalatora, należy wymienić cały pływakowy czujnik poziomym.
- **Zabrania się wykonywania połączeń na kablu pływaka! Zanurzenie go w takim stanie może spowodować zwarcie lub wyładowania elektryczne.**

**ZASTOSOWANIE:**

W odróżnieniu od zwykłych pływakowych czujników poziomym, opisany regulator poziomym jest wykorzystywany wraz z dodatkowym pływakiem tego samego typu. Umożliwiają one regulowanie poziomym wody na określonych wysokościach – jeden spełnia funkcję regulatora minimalnego poziomym, z kolei drugi maksymalnego poziomym. Istnieje możliwość użycia też trzeciego i czwartego pływaka do sygnalizowania alarmu minimalnego i maksymalnego poziomym. Aby zapobiec uszkodzeniu kabla, zalecamy użycie zestawu montażowego Fixing Kit (Rys.3)



**DANE TECHNICZNE:**

- Stopień ochrony: IP 68
- Ciężar właściwy: 0,95 - 1,05 kg/dm<sup>3</sup>
- Zasada działania/charakterystyka: 1B (mikro przełączanie w trakcie działania)
- Stopień zanieczyszczenia: 2

**POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE:**

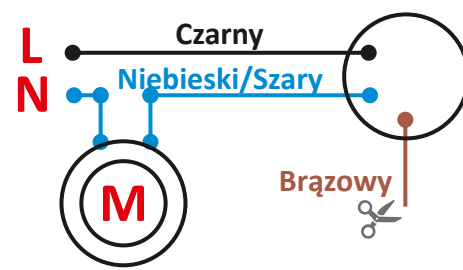
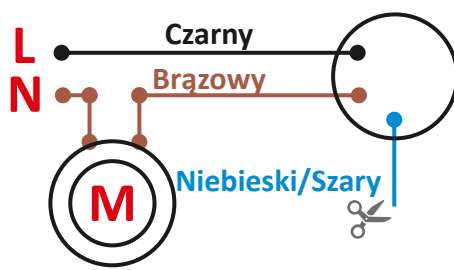
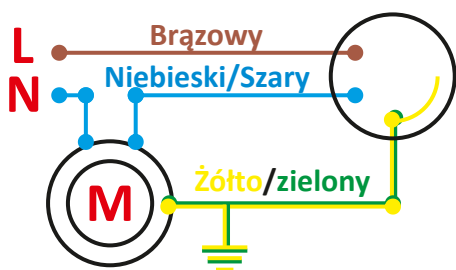
Obwód elektryczny zainstalowany przed regulatorem musi chronić obydwa przewody przed prądami przetężeniowymi. **UWAGA: Brak zainstalowanego zabezpieczenia spowoduje unieważnienie gwarancji w przypadku uszkodzenia się pływakowego czujnika poziomym.**

- **Mod.01:** jedna funkcja SPST – tylko opróżnianie lub tylko napełnianie (**Rys.1**). Kabel uziemienia ma zawsze żółto-zielony kolor.
  - **Mod.02- Mod.03 - Drink - Fep - SiHF - Pur:** podwójna funkcja SPDT (opróżnianie **Rys.2** lub napełnianie **Rys.3** do wyboru instalatora): Opróżnianie: (**Rys.2**) po podłączeniu czarnego i brązowego kabla obwód otwiera się, gdy czujnik pływakowy znajduje się w dole i zamyka się, gdy pływak znajduje się na górze. Uwaga: odizolować niebieski/szary kabel.
  - **Napełnianie:** (**Rys.3**) po podłączeniu czarnego i niebieskiego/szarego kabla obwód otwiera się, gdy czujnik pływakowy znajduje się na górze i zamyka się, gdy pływak znajduje się w dole. Uwaga: odizolować brązowy kabel.
- Enchimento: (Fig.3)** ligar o fio preto e o azul/cinzeno, o circuito abre se o flutuador está no topo e fecha se o flutuador estiver no fundo. Nota: isolar o cabo castanho.

Rys.1

Rys.2 opróżnianie

Rys.3 napełnianie



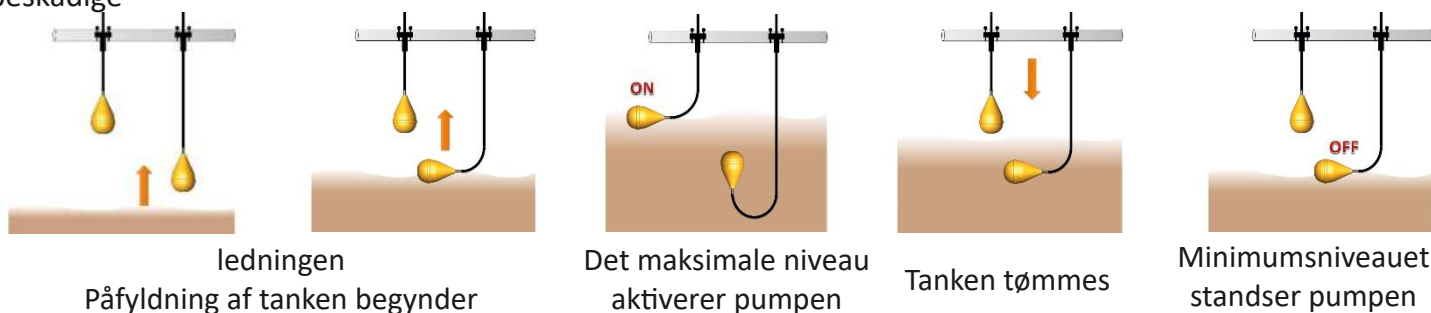


## BEMÆRKNINGER: MANIPULÉR IKKE MED FLYDEKONTAKTEN. MANGLENDE OVERHOLDELSE DE FØLGENDE ANGIVELSER VIL AUTOMATISK MEDFØRE GARANTIENS BORTFALD

- Inden der udføres enhver form for indgreb på flydekontakten, er det nødvendigt at huske at afbryde forbindelsen til den overordnede strømforsyning.
- Kontrollér, at den maksimale motoreffekt ikke overstiger de elektriske specifikationer for flydekontakten.
- Hvis brugeren eller installatøren beskadiger kablet, skal flydekontakten udskiftes.
- **Udfør ikke tilslutninger på flydekontaktens kabel. Det kan føre til kortslutning og elektrisk stød, når den nedsænkes.**

### BRUG:

Til forskel fra normale flydekontakter skal niveauregulatoren bruges parvis med en anden kontakt af samme type for at kunne justere vandet til bestemt vandhøjder: den ene kontakt regulerer minimumsniveauet og den anden kontakt maksimumsniveauet. Det er også muligt at anvende en tredje og en fjerde niveauregulatore til minimum og maksimum alarmniveau. Det anbefales at benytte fastgørelsessættet (**fig. 3**) for at undgå at beskadige



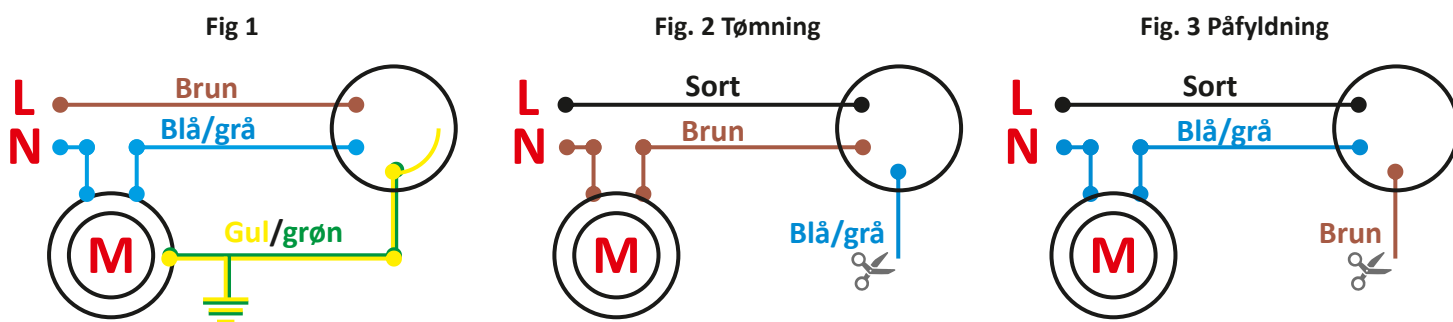
### TEKNISKE SPECIFIKATIONER:

- Beskyttelsesklasse: IP 68
- Specifik vægt: 0,95 - 1,05 kg/dm<sup>3</sup>
- Funktionstype/specifikationer: 1B (mikroafbryder under funktion)
- Forureningsgrad: 2

### ELEKTRISKE TILSLUTNINGER:

**Opstrømskredsløbet skal beskytte begge ledere mod overstrøm. ADVARSEL: Manglende beskyttelse medfører garantiens bortfald i tilfælde af ødelagt flydekontakt.**

- **Mod. 01:** enkelt funktion SPST – kun tømning eller kun påfyldning (**fig. 1**). Jordledningen er altid gul/grøn.
- **Mod. 02 - Mod. 03 - Drink - Fep - SiHF - Pur:** dobbelt funktion SPDT (tømning **fig. 2** eller påfyldning **fig. 3** som valgt af installatøren): Aftapning: (**Fig. 2**) Tilslutning af sort og brun ledning: kredsløbet åbner, hvis flydekontaktens niveau er lavt, og lukker, hvis flydekontaktens niveau er højt. Bemærk: Den blå/grå ledning skal isoleres.
- **Påfyldning: (Fig. 3)** Tilslutning af sort og blå/grå ledning: kredsløbet åbner, hvis flydekontaktens niveau er højt, og lukker, hvis flydekontaktens niveau er lavt. Bemærk: Den brune ledning skal isoleres.



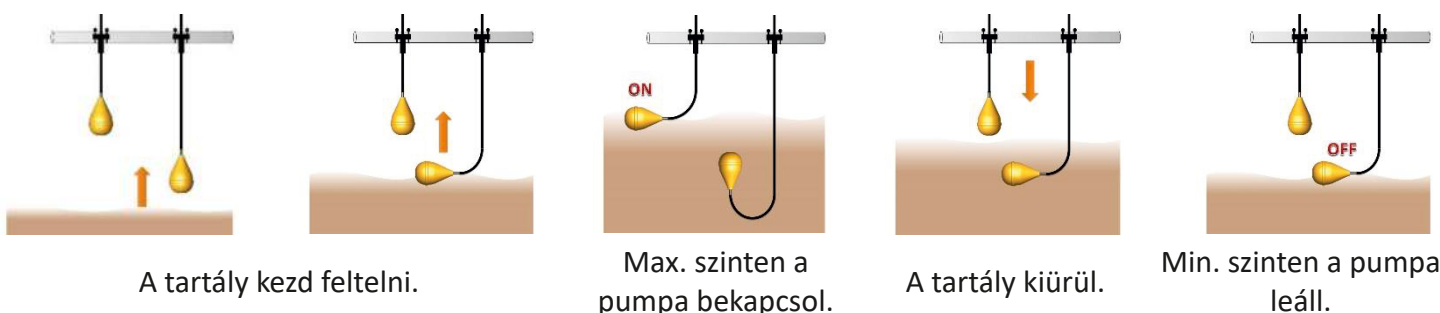


**MEGJEGYZÉS: TILOS AZ ÚSZÓ TÉVES HASZNÁLATA. A KÖVETENDŐ RÉSZEK BETARTÁSÁNAK MELLŐZÉSE AUTOMATIKUSAN A TERMÉK GARANCIA SEMMISSÉ NYILVÁNÍTÁSÁHOZ VEZET.**

- Az úszón bármilyen jellegű művelet elvégzése előtt kapcsolja le a fő tápáramot.
- Ellenőrizze, hogy a motor maximális teljesítmény nem haladja meg az úszó elektromos értékeit.
- A felhasználó vagy beszerelő által használt kábel megrongálás esetén, az úszó kicserélendő.
- **Ne végezzen összeillesztéseket az úszó kábelén: a merülés rövid zárlatot és elektromos kisülést okoz.**

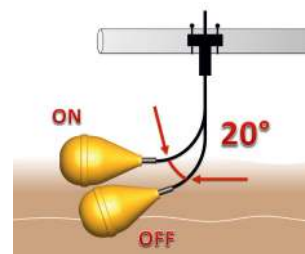
#### HASZNÁLAT:

A rendes úszóktól eltérően a szintszabályzó egy másik, azonos típusú szabályzóval együtt használható lehetővé téve a meghatározott magasságú vízszint besabályzását: az egyik minimális besabályzó, a másik pedig maximális besabályzó. Lehetőség van egy harmadik és egy negyedik besabályzó használatára minimális, illetve maximális szint vészjelzésre. Használjon rögzítő készletet a kábel sérülést elkerülendő (**3. ábr.**).



#### MŰSZAKI JELLEMZŐK:

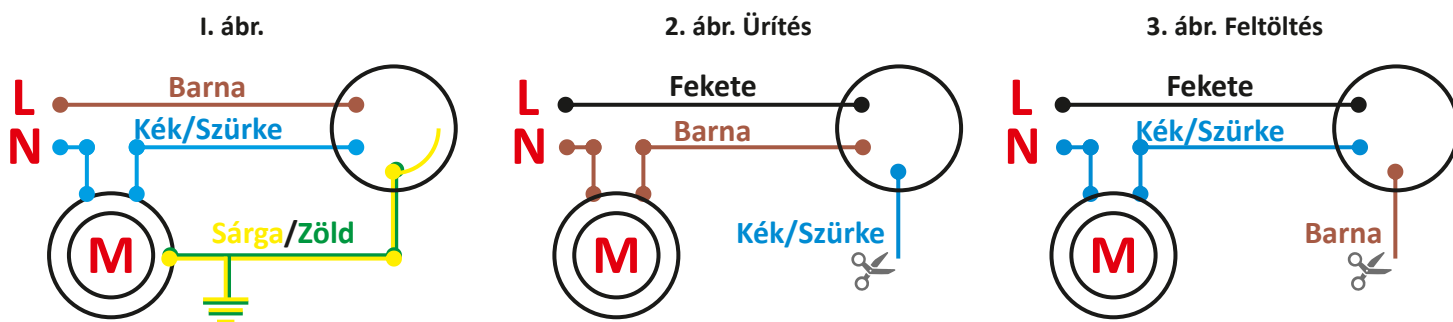
- Védelmi szint: IP 68
- Fajsúly: 0,95 - 1,05 kg/dm<sup>3</sup>
- Működési típus/jellemzők: IB (működő mikro lecsatlakozás)
- Szennyeződési szint: 2.



#### VILLANY BEKÖTÉSEK:

A felső áramkörnek védenie kell áramterhelés ellen mindkét áramvezetőt. FIGYELEM: a védőegység hiánya esetén a garancia érvénytelenné válik az úszó meghibásodása esetén.

- **Mod.01:** egyedülálló működés SPST - kizárólag ürítés vagy feltöltés (**1. ábr.**). A földelés kábel minden esetben sárgazöld színű.
- **Mod.02 - Mod.03 - Drink - Fep - SiHF - Pur:** dupla működés SPDT (ürítés, **2. ábr.**, vagy feltöltés, **3. ábr.**, a beszerelő választja ki): Ürítés: (**2. ábr.**) a fekete vezeték csatlakoztatásával a barna vezetékhez az áramkör kinyílik, ha az úszó lent van és bezár, ha az úszó fent van. Megjegyzés: szigetelje a kék/szürke kábelt.
- Feltöltés: (**3. ábr.**) a fekete vezeték csatlakoztatásával a kék/szürke vezetékhez az áramkör kinyílik, ha az úszó fent van és bezár, ha az úszó lent van. Megjegyzés: szigetelje a barna kábelt.



## TÜRKÇE

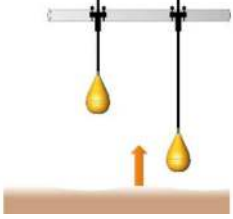


**NOTLAR: ŞAMANDIRAYI KURCALAMAYIN. AŞAĞIDA YER ALAN MADDELERE UYGUN HAREKET EDİLMEMESİ ÜRÜNÜN GARANTİSİNİN KENDİLİĞİNDEN GEÇERSİZ KALMASINA NEDEN OLUR**

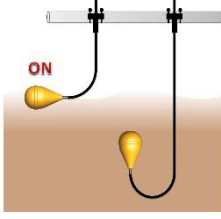
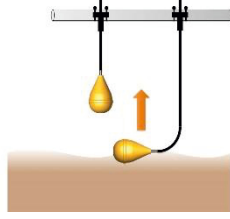
- Şamandıra üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce ana güç beslemesinden akımı ayırmayı unutmayın.
- Motorun azami gücünün şamandıranın elektrik değerlerini aşmadığını kontrol edin.
- Kullanıcı veya kurulum görevlisi tarafından kabloya zarar verilmesi halinde şamandıranın değiştirilmesi gerekir
- **Şamandıranın kablosunda eklemeler yapmayın: Daldırıldığında kısa devre ve elektrik deşarjları meydana gelebilir.**

### KULLANIM:

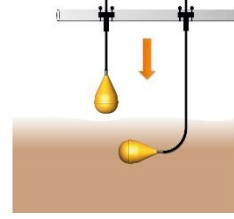
Normal şamandıralardan farklı olarak seviye regülatörü aynı tip başka bir taneyle birlikte çift olarak kullanılmalıdır ve su seviyelerini belirli yüksekliklere ayarlanmasına olanak tanır: Bunlardan biri asgari seviye regülatörü olarak görev görürken, diğer azami seviye regülatörü olarak görev görür. Aynı zamanda asgari ve azami seviye alarmları için sırasıyla üçüncü ve dördüncü bir regülatör de kullanılabilir. Kabloya zarar vermemek için Fixing Kit (Sabitleme Kiti) (Şek.3) kullanılması tavsiye edilir.



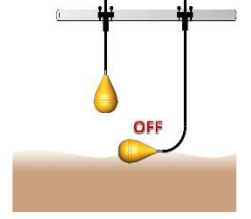
Tank dolmaya başlar



Azami seviyede pompa devreye girer



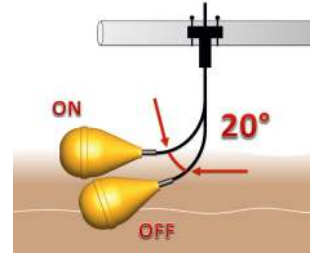
Tank boşalır



Asgari seviyede pompa durdurulur

### TEKNİK ÖZELLİKLER

- Koruma Derecesi: IP 68
- Özgül ağırlık: 0,95 - 1,05 kg/dm<sup>3</sup>
- Eylem tipi/özelligi: IB (çalışmada mikro bağlantı kesme)
- Kirlilik derecesi: 2

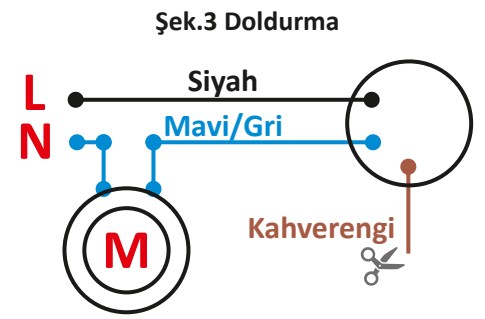
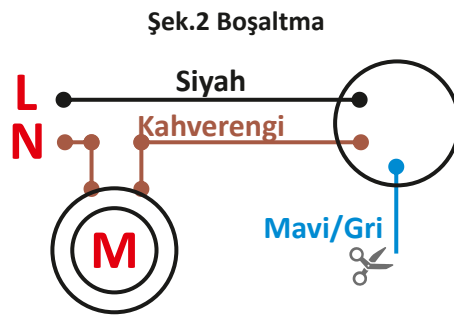
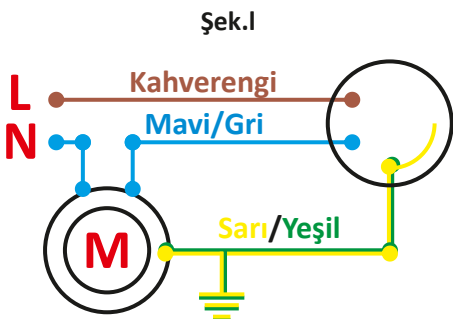


Etkinleşme açısı: 20°

### ELEKTRİK BAĞLANTILARI:

Önceki kısımdaki devre her iki iletkenle aşırı akıma karşı korunmalıdır. **DİKKAT:** Korumalardan birinin bulunmaması şamandıranın bozulması halinde garantinin geçersiz kalmasına neden olacaktır.

- **Mod.01:** tek işlevli SPST - salt boşaltma veya salt doldurma (Şek.1). Topraklama kablosu daima sarıyeşil renktedir.
- **Mod.02- Mod.03 - Drink - Fep - SiHF - Pur:** çift işlevli SPDT (kurulum görevlisinin seçimine göre boşaltma Şek.2 veya doldurma Şek.3): Boşaltma: (Şek.2) Siyah kablo ile kahverengi kablo bağlandığında, şamandıra aşağıdaysa devre açılır, şamandıra yukarıdaysa devre kapanır. Not: Mavi/gri kabloyu izole edin.
- Doldurma: (Şek.3) Siyah kablo ile mavi/gri kablo bağlandığında, şamandıra yukarıdaysa devre açılır, şamandıra aşağıdaysa devre kapanır. Not: Kahverengi kabloyu izole edin.



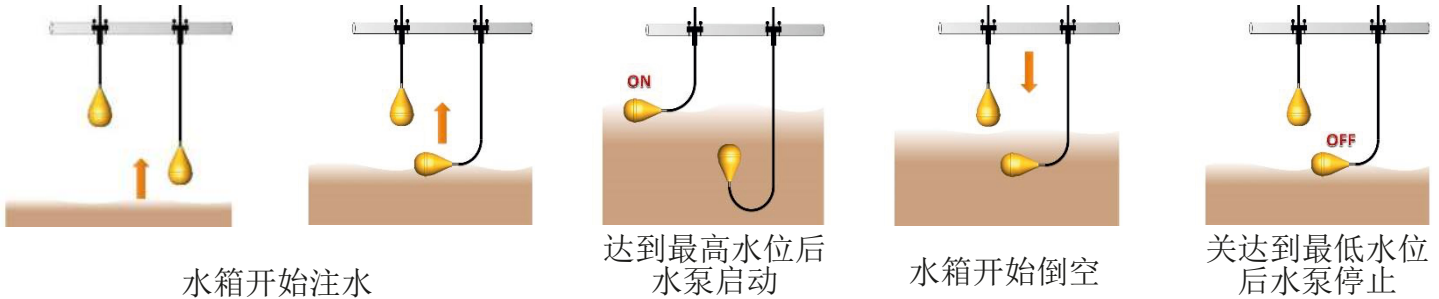


注：切勿擅自改动浮标。如未能遵守下列要求，产品保修服务将自动失效。

- 对浮标进行任何操作前，请牢记先断开其连接主电源的线缆。
- 检查马达的最大功率是否超出浮标的电力数值。
- 如使用或安装时线缆受损，请更换浮标。
- 切勿拼接浮标线缆：浸入液体可导致短路或放电。

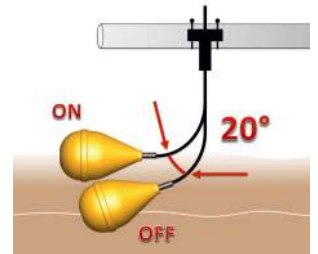
#### 应用：

同普通的浮标不同，本水位调节器可同相同型号的另一设备配对使用，控制调节特定水深：一个可用于调节最高水位，另一个可用于调节最低水位。此外，还可另设第三个、第四个调节器，用于设定最高水位警报和最低水位警报。为避免损伤线缆，建议使用固定套件（图3）。



#### 技术特性：

- 防水等级：IP 68
- 比重：0.95 - 1.05 千克/立方厘米
- 类型/特性：1B （启动微断功能）
- 污染等级：2

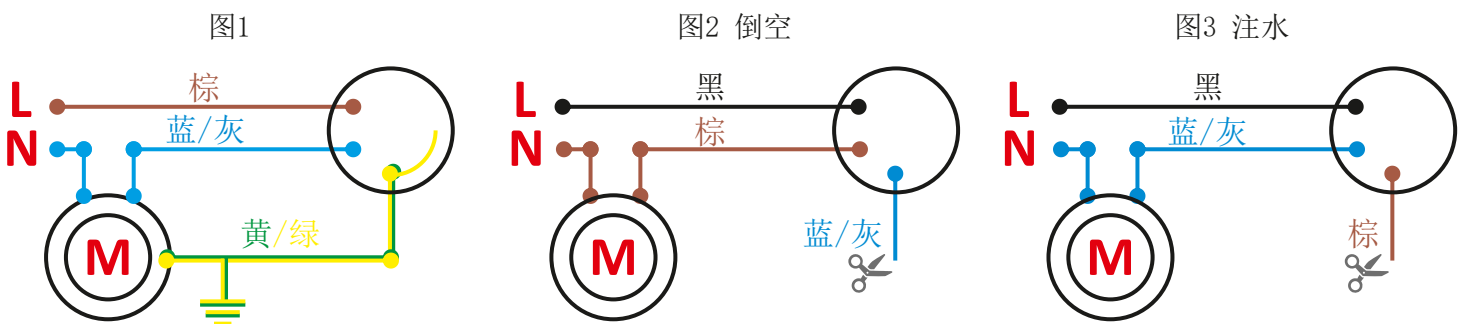


激活角度：20°

#### 电力连接：

上游线路两端导线应配有过载保护装置。注意：任一端如缺少过载保护，将导致浮标损坏时的保修服务失效。

- Mod. 01: SPST 单一功能 - 仅倒空或仅注水（图1）。接地线应为黄/绿线。
- Mod. 02 - Mod. 03 - **Drink - Fep - SiHF - Pur**: SPDT 双功能（安装时选择倒空（图2）或注水（图3））：倒空：（图2）将黑线和棕线相连，电路将在浮标低位时接通，并在浮标高位时断开。注：蓝/灰线应绝缘。
- 注水：（图3）将黑线和蓝/灰线相连，电路将在浮标高位时接通，并在浮标低位时断开。注：棕线应绝缘。



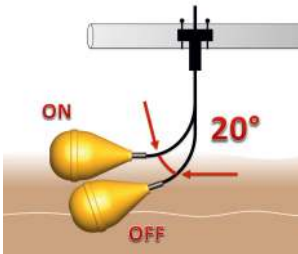
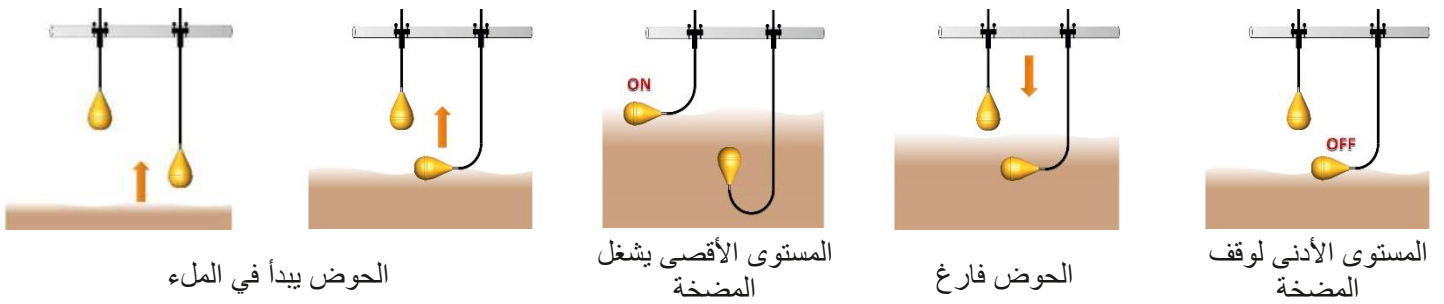
**ملاحظات: يُحظر العبث بالعوامة. إن الفشل في الالتزام بالنقاط التالية سيؤدي تلقائيًا إلى إلغاء الضمان على المنتج**



- قبل تنفيذ أي عملية على العوامة، تذكر أن تقوم بفصل التيار الكهربائي عن شبكة التغذية العامة.
- تأكد من أن أقصى قوة للمحرك لا تتجاوز القيم الكهربائية للعوامة.
- في حالة تلف الكابل بسبب المستخدم أو القائم بالتركيب، فيجب استبدال العوامة.
- لا تقم بعمل عُقد في كابل العوامة. يمكن أن يسبب الغمر دائرة كهربائية قصيرة وصدمة كهربائية.

#### الاستخدام:

على عكس العوامات العادية، يجب استخدام منظم المستوى مع منظم آخر من نفس النوع، ويسمح بتعديل مستويات المياه إلى ارتفاعات معينة: أحدهما سيقوم بدور منظم المستوى الأدنى والآخر بدور منظم المستوى الأقصى. من الممكن أيضًا استخدام منظم ثالث ورابع على التوالي للإخطار بالحد الأدنى والحد الأقصى. وحتى لا تُتلف الكابل، نوصي باستخدام مجموعة أدوات التثبيت (الشكل ٣)



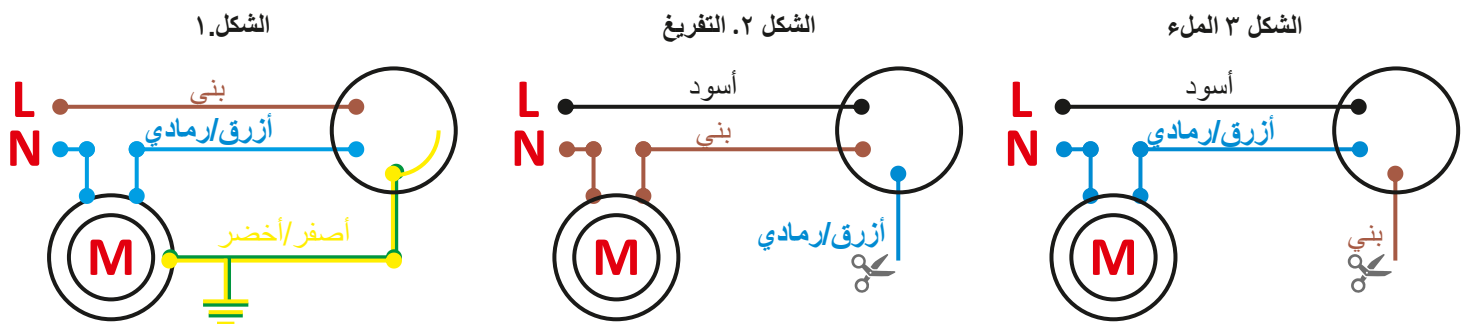
زاوية التنشيط: ٢٠°

#### المواصفات التقنية

- درجة الحية: IP ٦٨
- الكثافة النوعية: ٠,٩٥ - ١,٠٥ كجم/ديسيم<sup>٣</sup>
- نوع الإجراء: IB (التشغيل الجزئي)
- درجات التلوث: ٢

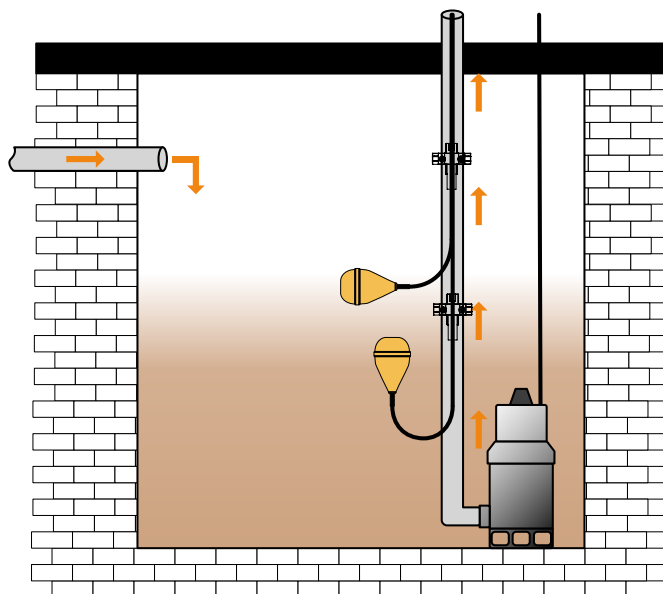
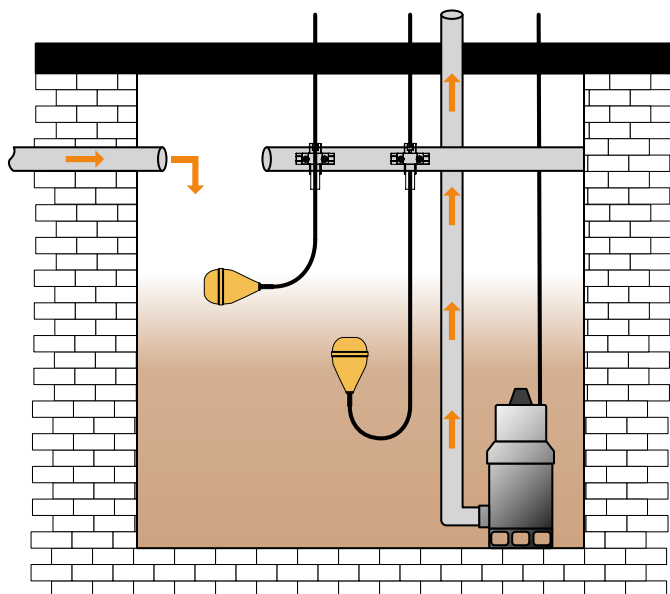
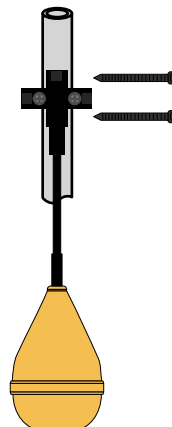
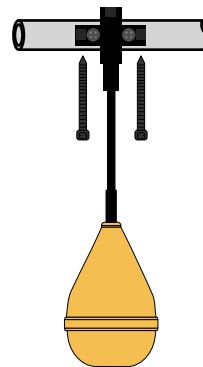
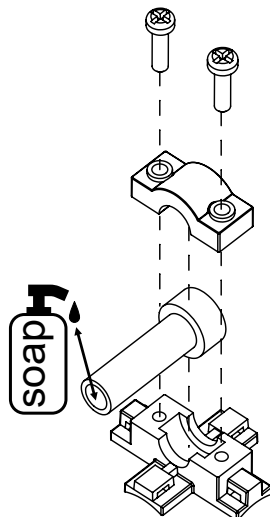
#### التوصيلات الكهربائية:

- يجب عدم الدائرة أو منع حية كلا وصل من التيارات الزائدة. تحذير: يؤدي عدم وجود حية إلى إبطال الضمان في حالة حدوث تلف في العوامة.
- موديل ١: وظيفة واحدة - تفريغ فقط أو ملء فقط (الشكل ١) كابل التأريض أصفر داكنًا أخضر.
- موديل ٢ - موديل ٣: وظيفة مزدوجة (تفريغ الشكل ٢ أو ملء الشكل ٣ حسب اختيار القاطع الكيب): التفريغ (الشكل ٢) بتوصيل السلك الأسود والبنّي، تفقح الدائرة إذا كانت العوامة الأسفل، وتتعلق إذا كانت العوامة الأعلى. ملاحظة: اعزل الكابل الأزرق/الرمادي.
- ل-٣ (الشكل ٣) بربط السلك الأسود والأزرق/الرمادي، تتفح الدائرة إذا كانت العوامة الأعلى، وتتعلق إذا كانت العوامة الأسفل. ملاحظة: اعزل الكابل البنّي.





(Fig.1 - Рис.1)



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**  
**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

**Si dichiara che il prodotto è conforme alle seguenti Direttive e Norme armonizzate**

*This is to declare that the product complies with the following Harmonized Standards and Directives*

| Direttive<br><i>Directives</i>                                                             |                          | Norme Armonizzate<br><i>Harmonized standards</i>                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Direttiva Bassa Tensione<br><i>Low voltage Directive</i>                                   | 2014/35/UE<br>2014/35/EU | EN 55014-1;<br>EN 60730-1; EN 60730-2-15;<br>EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-4-4;<br>EN 61000-4-5; EN 61000-4-6; EN 61000-4-8;<br>EN 61000-4-11. |
| Direttiva Compatibilità Elettromagnetica<br><i>Electromagnetic Compatibility Directive</i> | 2014/30/UE<br>2014/30/EU |                                                                                                                                                       |

**La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico è il Sig. Guerrino Gastaldi presso TECNOPLASTIC S.r.l.**

*The person authorized to compile the Technical File is Mr. Guerrino Gastaldi at TECNOPLASTIC S.r.l.*

Guerrino Gastaldi  
Amministratore Unico  
*Sole Director*



991 STR0000043